

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 50 (1977)

**Heft:** 1: Tür und Tor = Portes et buts = Porte e portali = Doors and gateways

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

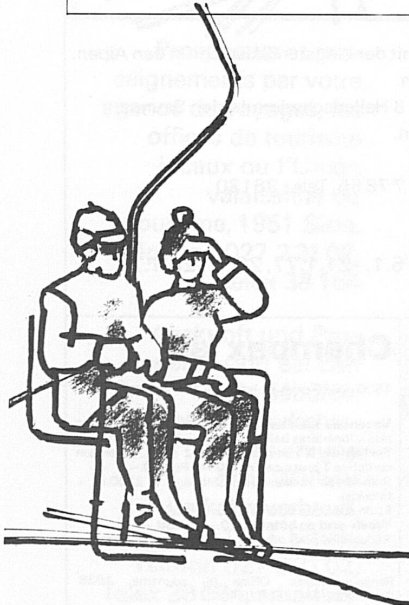
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# ★ VALAIS ★



## AMINONA<sup>1500</sup> Soleil - Vue imprenable

### VENTE LOCATION

Notre conception moderne de la para-hôtellerie est un art de vivre dans le confort. Des appartements chauds et bien équipés sont à votre disposition. Nos résidences comprennent: restaurants, grandes terrasses, bar, piscine chauffée, fitness-club, magasins, parking, etc. A 150 mètres, le télécabine vous assure l'accès au domaine skiable de CRANS/MONTANA/AMINONA.

**Résidences Kandahar, 3967 Aminona s. Sierre**  
tél. 027 41 37 96/97, télex 38194; directeur: Michel Hyvers

## Hotel Miedzor Crans-sur-Montana 1500 m

Am Rand des Golfplatzes - In der Nähe der Skischule  
Salon - Bar - Restaurant

Alle Zimmer der Südseite mit Balkon  
Im Zentrum, ruhige und sonnige Lage

**Besitzer Jean Mudry**  
Telefon 027 41 44 33

Votre étape sur la route du Simplon

## HÔTEL CONTINENTAL À SION

confortable - toutes les chambres avec douche et WC - radio, téléphone - chambres dès Fr. 28.-, demi-pension Fr. 40.- ☐

Cuisine faite par le patron  
**Claude Zufferey, tél. 027 22 46 41**

## Champéry, Planachaux - Les Crosets

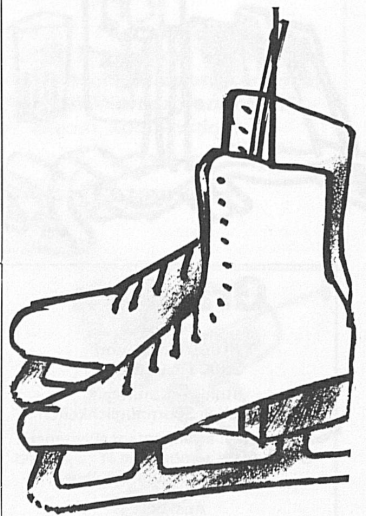
Alt. 1050-2220 m

40 installations - Piscine - Curling - Patinoire

### Hôtel des Alpes

Confort dans un petit hôtel sympathique. Cuisine très soignée par le patron chef de cuisine. Ambiance personnalisée par des hôteliers qui aiment leur métier.

**Fritz Balestra** ☐  
Tél. 025 842 22, télex 25980 CH



**MONTANA-CRANS**  
VS 1500 m  
Du soleil sur un plateau, dans une tranquillité absolue et aussi bien que chez soi, telles sont les conditions idéales proposées par l'hôtel

★★★★ EL PARADO ★★★★★

pour d'agréables vacances en montagne  
Fr. Borvin 3962 Montana Tél. 027/411333

## hôtel sérénella

**Famille Richard Bagnoud**  
CRANS-MONTANA,  
tél. 027 41 37 81

Petit hôtel familial

Toutes les chambres avec bain ou douche et WC, exposées au sud avec balcon. Vue panoramique sur les Alpes valaisannes et sur le golf. Bonne cuisine faite par le patron. Pension depuis Fr. 40.-

## Hôtel du Mont-Blanc Restaurant

Bonne route pour voitures - Service du bus  
**Les Plans - Mayens**, alt. 1700 m  
Tout confort - chambres au sud avec terrasses, radio, téléphone  
«La vraie tranquillité en plein soleil.» Toutes les spécialités du pays - Garage - Grand ☐

**Joseph Antille, propr.,**  
tél. 027 41 23 43/44

## BREITEN

WALLIS 900 m



im einzigen alpinen Sole-Hallenbad 33 °C - Rheuma, Kreislauf, nach Unfällen und Operationen, Fettsucht, Frauenkrankheiten, Schwächezustände, hoher Blutdruck

Massagen, Solarium, Sauna, Therapien, Fitness-Halle. **Fitness-Tests. Kurarzt - Skiwanderwochen** (eidg. Skiwanderschule, täglich geführte Wanderungen und Unter-richt) - **Schlankheitskuren** (Fitness-Menüs, die schmecken!)

**Badehotel Salina** mit direktem Zugang zum Sole-Hallenbad, Tel. 028 5 38 17. **Hotel garni «Im Grünen»**, Tel. 028 5 26 66. **Vermietung von Ferienwohnungen** inkl. Eintritt in Sole-Hallenbad und Fitness-Halle, Tel. 028 5 33 45  
**Badekurort Breiten VS**, 3983 Breiten ob Mörel, Telex 38652

## Das Meer in den Alpen

Eine Winterbadekur in Breiten zählt doppelt! Gesunde und heilende Vergnügen

## Seiler Hotels Zermatt



### Wedelwochen im Hotel Mont Cervin

Vom 8. Januar bis 29. Januar 1977

Schnuppern Sie bei uns den ersten Pulverschnee, geniessen Sie Ihre Wedelkursferien und lassen Sie sich bei uns verwöhnen.

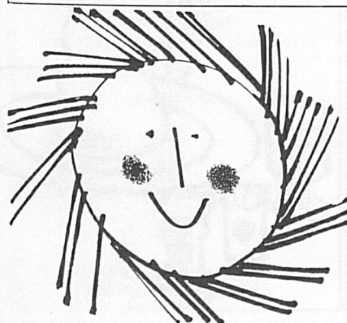
**Wir offerieren Spezialarrangements:**

	Hotel Mont Cervin	Hotel Monte Rosa (nur 8.1. bis 29.1.)
Doppelzimmer mit Bad	Fr. 490.-	Fr. 329.-
Doppelzimmer ohne Bad	Fr. 427.-	Fr. 273.-
Einzelzimmerzuschlag	Fr. 42.-	Fr. 35.-

Diese Preise verstehen sich pro Person für 7 Tage Halbpension, inkl. Bedienung, Taxen und freien Eintritts zum Hallenbad Hotel Mont Cervin. Skikurs und Bergbahnabonnement für 6 Tage: Fr. 230.-. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

**Seiler Hotels Zermatt**  
**Hotel Mont Cervin**  
W. Pinkwart, Direktor  
Tel. 028 7 71 50, Telex 38329

**Hotel Monte Rosa**  
U. H. Keller, Direktor  
Tel. 028 7 77 08, Telex 38328



## julen hotels



zermatt

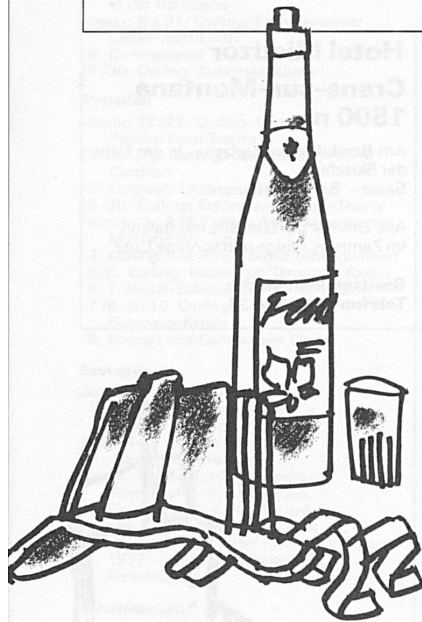
**Hotel Julen:** Familienhotel,  
028 7 74 81

**Hotel Europe:** Garnihotel,  
028 7 79 19

**Neu: Aparthotel Mirabeau,**  
028 7 67 72, Telex 38535

Es ladet Sie herzlich ein Fam. M. Julen

# ★ VALAIS ★



## Zermatt – Snow Beach

1620–3500 m

Das südlichste Wintersportparadies mit der längsten Skisaison in den Alpen. 30 Bahnen und Skilifte. 120 km Pisten. Skischule, Eisbahn, Curling, Langlauf, 8 Hallenschwimmbäder, Saunas, Dancing. 90 Hotels, Ferienwohnungen. Kombinierte Bahnabonnemente. Verkehrsbüro 3920 Zermatt, Tel. 028 7 78 55, Telex 38130 PS: Skibob nicht gestattet

**Wedelskikurse:** 8.1.–14.1.77, 15.1.–21.1.77, 22.1.–28.1.77  
**Spezialprospekt**

## ST. NIKLAUS

Was Sie von einem Walliser Dorf erwarten, finden Sie in **St. Niklaus**, 1100 m ü. M., **Herbruggen**, 1250 m ü. M., und **Gasenried-Rittinen**, 1620 m ü. M.: ideale Höhe, sprichwörtliche Gastfreundschaft, Sportanlagen und Wanderwege ermöglichen aktive Ferien. Auskunft: Verkehrsverein St. Niklaus, Tel. 028 4 06 15

**St. Niklaus, Herbruggen und Gasenried bieten erholsame Ferien in der Nähe weltbekannter Kurorte.**



**MOI JE SKIE À VERCORIN**

**Renseignements:**  
Office du tourisme:  
tél. 027 55 26 81

## Champex lac

1500–2200 m. A 30 km du Grd-St-Bernard

**Vacances idéales pour familles.** Promenades à skis – Itinéraires balisés – Patinoire gratuite. **Forfait du 3.1 au 2.4** (sauf 7.2 au 6.3): pension complète **7 jours de Fr. 180.– à Fr. 300.–** Remontées mécaniques (télésiège à 2200 m + téléskis) Ecole suisse de ski 6 demi-journées Fr. 42.– **Week-end en hôtel Fr. 30.– à Fr. 50.–** Réductions pour groupe – chalets et appartements à disposition

Renseignements: Office du tourisme, 1938 CHAMPEX-LAC, tél. 026 4 12 27

## Grächen

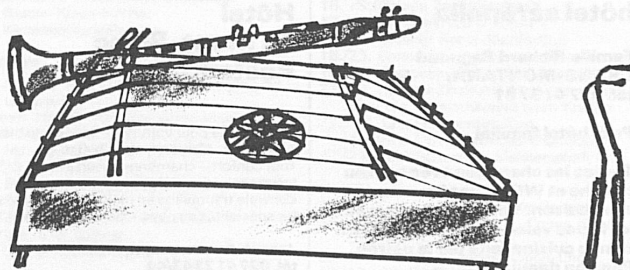
1617 m

1000 Hotel- und 3000 Chaletbetten

Ruhiger Kurort mit zahlreichen Sportmöglichkeiten

**En janvier:** arrangement avantageux Cours de ski acrobatique et de ski-bob  
Tous les 15 jours: ski-show

Auskunft:  
Verkehrsbüro, 3925 Grächen  
Telefon 028 4 03 90



## Ovronnaz

1350 m altitude

**Station d'été et d'hiver**

Ecole suisse de ski  
1 télésiège – 6 téléskis – 20 km de pistes balisées  
Hôtels – Restaurants – Chalets – Appartements locatifs 3500 lits

**Renseignements:**  
Office du tourisme 1912 Ovronnaz,  
tél. 027 86 36 12

## GRIMENTZ 1570 m

Ses 200 habitants vous accueillent dans un village typique et vous offrent des installations modernes. Pistes jusqu'à 3000 m – 1 télésiège – 5 téléskis – Piscine – Ski de fond – Patinoire Hôtels – Appartements

Office du tourisme, 3961 Grimentz  
Tél. 027 65 14 93



Valais 1670–2900 m. 29 km au sud de Sierre  
**Résidences para-hôtelières avec service** hôtel – restaurant – bar – piscine couverte 200 m<sup>2</sup>

**Arrangements 7 jours:** logement – pension – téléphérique et 7 skilifts – piscine couverte – soirée valaisanne **Fr. 480.– à Fr. 580.–**

**Appartements de vacances** 2–6 pers. 7 jours dès Fr. 260.–

**Renseignements:**  
SET ZINAL SA, CH - 3961 Zinal  
Tél. 5177 27 65 17 50 Tél. 38298

Moi, je m'oxygène à

## Morgins 1400 m

Station valaisanne au cœur des Portes du Soleil (France–Suisse)  
Excursions sans frontières – Ski sans frontières

Office du tourisme,  
tél. 025 8 33 64

## HAUTE-NENDAZ

1350 m

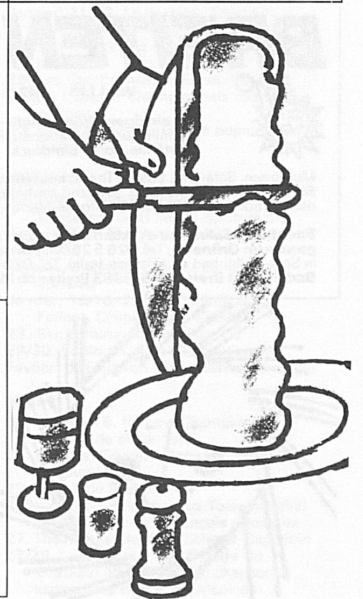
Station familiale.  
Tous sports d'hiver  
9000 lits

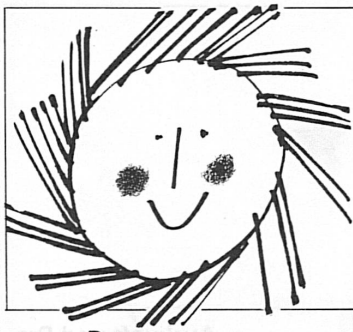
**NOUVEAU:** Ski jusqu'à Verbier et Veysonnaz par Super-Nendaz

**Semaines forfaitaires**

Appartements dès Fr. 300.–. En hôtels (pension complète) dès Fr. 360.– avec remontées mécaniques et ESS.

Office du tourisme 1961 Haute-Nendaz, Tel. 027 88 14 44 – Tél. 38643





# ★ WALLIS ★

Prospectus et renseignements par votre agence de voyages, les offices de tourisme locaux ou l'Union valaisanne du tourisme, 1951 Sion, téléphone 027 2 21 02, télex 38 164

Auskunft und Prospekte sind bei den Reisebüros, den lokalen Verkehrsvereinen und dem Walliser Verkehrsverband, 1951 Sitten, Telefon 027 2 21 02, Telex 38 164, erhältlich



## CRANS-MONTANA

La station où l'on revient  
Der Kurort, dem man treu bleibt  
Il posto dove si torna  
The resort You return to!

**Semaines ski-soleil /  
Ski-Sonne-Wochen**

8.1.-6.2.77 / 5.3.-26.3.77  
25.-26.1.77 **Coupe du monde  
dames** (descente, slalom, combiné)  
- **Damen-Weltcuprennen** (Ab-  
fahrt, Slalom, Kombination)

**Informations - Auskünfte: Offices du tourisme  
Crans, 027 41 21 32, télex 38173,  
Montana, 027 41 30 41, télex 38203**



Val d'Illeiez - Les Crosets  
Station d'hiver, face aux  
Dents-du-Midi vous  
offre, à une heure de  
Lausanne, ses célèbres  
champs de ski donnant  
accès au complexe des  
Portes du Soleil

12 stations - 152 instal-  
lations - 500 km de  
pistes balisées.



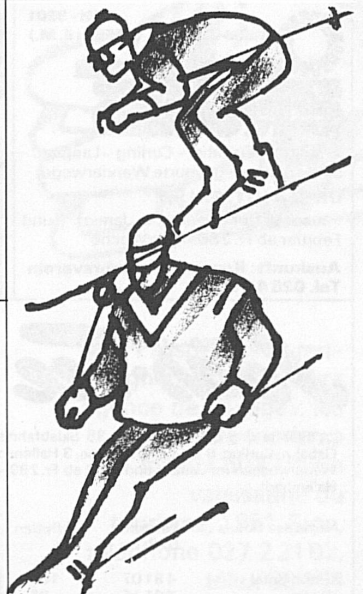
## VERBIER Valais - 1500-3023 m

«La station qui sourit au soleil»

Augmentation du domaine skiable - ski libre à travers 6 vallées,  
sur 80 installations - Prix inchangés en hôtels, chalets et Télé-  
verbier

Janvier: semaines forfaitaires, dès Fr. 411.-

**Office du tourisme - 1936 Verbier  
Tél. 026 7 12 50 - Télex 38247**



### MONTANA-CRANS À VENDRE APPARTEMENTS 3 PIÈCES

Dans immeuble résidentiel neuf  
Situation centrale  
Avec permission spéciale d'acquisition  
par les étrangers  
D'autres nombreux appartements à  
vendre ou à louer

AGENCE



S. A.

3963 Crans-sur-Sierre  
Tél. 027 41 10 67-68

### Evolène 1380m

Tél. 027 83 12 35

### Arolla 2000m

Tél. 027 83 11 67

Stations été/hiver à 24 km de Sion. Air pur et repos. Costumes et traditions. Nom-  
breuses promenades et excursions. Ecole d'alpinisme. Guides. Skilifts, écoles  
suisse de ski. Ski de fond et de haute montagne. Patinoires, curling, pistes de luge.  
Hôtels, chalets et appartements, colonies, dortoirs, dancings. Prix modérés.

### Les Haudères 1450m

Tél. 027 83 11 29

### La Sage 1700m

Tél. 027 83 12 80



## TORGON moi j'en parle

**La plus lémanique des stations du Valais**  
75 minutes de Genève - 45 minutes de Lausanne  
Accès: autoroute directe: Genève-Aigle  
route: Aigle-Vionnaz-Torgon

**Une station pas comme les autres!** Le retour à la nature...  
...vacances actives, sports de plein air, ski sans frontière  
**Renseignements: Protorgon SA, tél. 025 7 57 24 - Specific SA,  
tél. 022 21 78 36**



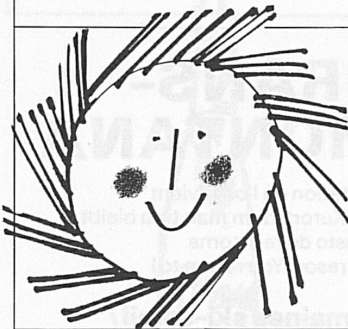
Voulez-vous VRAIMENT skier?  
Aimez-vous sortir de votre demeure,  
«chausser» vos skis... et dévaler la pente?  
Alors n'hésitez pas! Venez à

## THONYON 2000 ☆☆ SION

**Ski de piste, de fond et de randonnée**  
**La station la mieux ensoleillée des Alpes**

Venez-y passer vos week-ends ou vos  
vacances!

# ★ WALLIS ★



## Leukerbad

1411 m

Bade- und Klimakurort –  
Wintersportplatz

**Ganzjahresbetrieb.** Torrentbahnen  
(Grosskabinen, Gondeln), Gemmibahn,  
9 Hallen- und 4 Freiluft-Thermalbäder  
(auch im Winter), 27 Hotels, über 1500  
Wohnungen, Rheumaklinik, Fachärzte.

**Im Winter:** Skifahren, Langlauf, Ski-  
bob, Eislauf (Kunsteisbahn), Curling  
(Eishalle), Schlitteln, Schwimmen.

**Im Sommer:** Tennis, Tischtennis, Mini-  
golf, Boccia, Kegeln, Wandern,  
Schwimmen, Volleyball, Vita-Parcours,  
Bergsteigen, Angeln.

**Auskunft: Kur- und Verkehrsverein  
3954 Leukerbad  
Telefon 027 61 14 13  
oder 61 1530**

Auskunft und Pro-  
spekte sind bei den  
Reisebüros,  
den lokalen Verkehrs-  
vereinen und  
dem Walliser  
Verkehrsverband,  
1951 Sitten,  
Telefon 027 2 21 02,  
Telex 38 164, erhältlich

1672 m  
**SAAS  
ALMAGELL**

600 Hotel- und 900 Chaletbetten.  
Ruhiger Kurort mit ca. 50 km Wanderwegen,  
1 Sesselbahn, 5 Skilifte, Eisbahn, 10 km  
Langlaufloipe, Schweizer Skischule.  
Spezialarrangements vom 9.1.–29.1.77 und  
vom 4.9.–25.9.77 zu sehr günstigen Preisen.

**Auskunft: Verkehrsbüro  
3905 Saas Almagell Telefon 028 4 86 53**



CH-3901  
Wallis-Schweiz (1559 m ü. M.)

**SAAS  
GRUND**

7 Skilifte – Eisbahn – Curling – Langlauf –  
Skiwandern – gespurte Wanderwege

**UNSER HIT: SKI FIT**

Pauschalarrangements Januar und  
Februar ab Fr. 280.– pro Woche

**Auskunft: Kur- und Verkehrsverein  
Tel. 028 4 84 03**

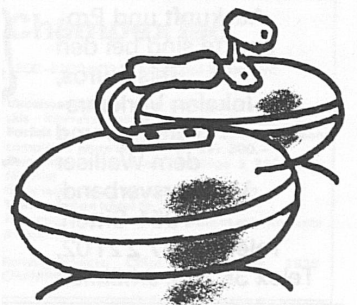
**belalp**  
naters blatten

Ski- und Erholungsgebiet am  
Aletschgletscher, vom internationa-  
len Bahnhof Brig in ¼ Stunde er-  
reichbar.

1 Seilbahn (80er Kabine) und 3 Ski-  
lifte befördern 2500 Personen. Ski-  
gebiet von 1300–2700 m. Schnee-  
sicher und sonnig.

Günstige Hotels und Chalets. Fer-  
ienwohnungen in Naters 600 m  
ü. M., Blatten 1322 m ü. M., Belalp  
2000 m ü. M.

**Verlangen Sie Prospektmaterial  
im Verkehrsbüro, 3901 Blatten/  
Naters, Tel. 028 3 13 85**



Prospectus et ren-  
seignements par votre  
agence de voyages, les  
offices de tourisme  
locaux ou l'Union  
valaisanne du  
tourisme, 1951 Sion,  
téléphone 027 2 21 02,  
télèx 38 164

1800–3100 m  
**Saas-Fee**

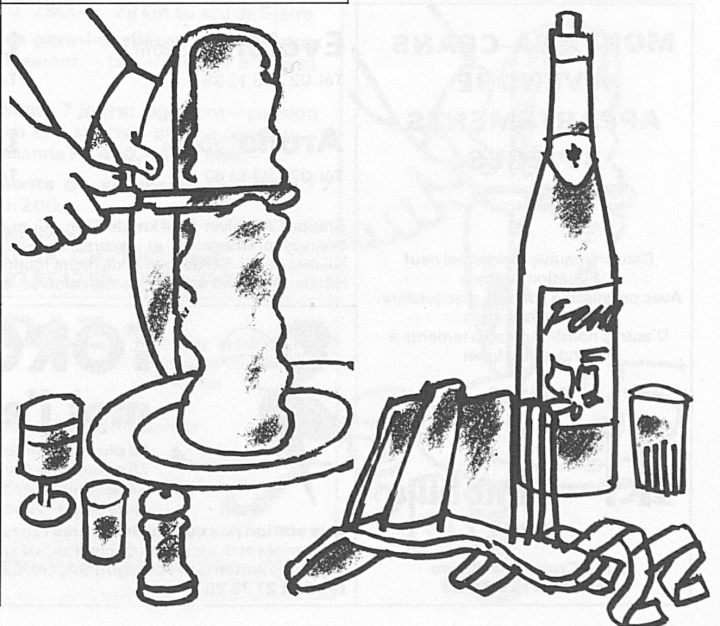
**Auskunft:  
Verkehrsbüro, 3906 Saas Fee,  
Tel. 0041/28/4 81 58**

21 Skilifte und Luftseilbahnen, 35 Skiabfahrten, 50 Restaurants und Bars, 5 Dancings,  
Eisbahn, Curling, 8 km Langlaufloipe, 3 Hallenschwimmbäder  
Wedelwochen im Januar und April ab Fr. 299.– (inbegriffen Hotel, Skipass, Skiunterricht,  
Hallenbad)

Name des Hotels	Telefon 028	Betten	Pauschalpreis ohne Bad		mit Bad	
			min.	max.	min.	max.
Grand Hotel	481 07	100	42.–	54.–	49.–	67.–
Allalin	481 15	65	38.–	49.–	44.–	61.–
Marmotte	488 52	40	—	—	56.–	63.–
Astoria	485 85	80	33.–	40.–	41.–	49.–
Europa	487 91	60	—	—	39.–	52.–
Waldesruh	482 95	58	34.–	48.–	39.–	58.–
Alpina	481 71	40	23.–	32.–	29.–	44.–
des Alpes	482 50	60	21.–	27.–	26.–	32.–
Domino	488 12	30	—	—	26.–	32.–
Elite	486 31	38	38.–	50.–	42.–	62.–

Ferienwohnungen	Telefon	Vermieter	Preis pro Person pro Tag	
			min.	max.
Adler	483 16	Lomatter Benedikt	10.–	15.–
Feeblick	486 84	Zurbriggen Albina	7.–	10.–
St. Hubertus	486 71	Zurbriggen Daniel	11.–	16.–
Aristella	486 81	Bumann Kilian		
Feeletscher	482 86	Supersaxo Otto		



# ★ VALAIS ★

Schweiz/Suisse

## fiesch am eggishorn

Wallis / Valais 1050-2900 m

**Fiesch im Oberwallis bietet Ihnen das Top-Skigebiet, von dem Sie träumen.**

Zwei Langlaufloipen, Skischule, Hallenbad, Kinderhütedienst, Gästeskirennen. 280 Ferienwohnungen und 8 Hotels.

**Pauschalskiwochen** vom 8. bis 29. Januar und vom 12. bis 26. März 1977, ab Fr. 280.-

**Auskunft: Verkehrsbüro CH-3984 Fiesch, Tel. 028 8 14 66**

**Sonnenterrasse Bettmeralp** (Wallis) 1938 m ü. M.

**Immer z'friede... im Hotel Alpfriede**

das bekannte Familienhotel - 100 Betten. Erstklassige Küche. Herrliche Ambiance. Hotel Alpfrieden, Familie Hans Minnig 3981 Bettmeralp  
Telefon 028 5 34 36  
Bettmeralp - immer wieder ein Erlebnis!



Sonnenbalkon am Grossen Aletschgletscher. 7 Skilifte - Schweizer Skischule (30 Skilehrer).

Eisbahn - Loipe - Skiwanderweg. Gebahnte Spazierwege. 3000 Betten in Hotels und Chalets.

Neue Gondelbahn auf Bettmergrat. **Januar-Skiwochen** ab Fr. 412.- mit Vollpension, Skilifte, SSS

**Auskunft und Prospekte:**  
Verkehrsbüro  
3981 Bettmeralp  
Tel. 028 5 32 91

**Betriebsleitung Luftseilbahn Betten-Bettmeralp, Tel. 028 5 32 81**

## BRIG

Ferien-, Etappenort, Kongressort, Ausflugszentrum des Oberwallis  
Über 800 Hotelbetten, Sommer- und Wintersport

Einzigartige Ausflugsmöglichkeiten  
Schweizer Skischule  
Präparierte Langlaufloipen

am Simplon  
678 m ü. M.

**Verkehrsverein Brig, 3900 Brig,  
Telefon 028 3 19 01**

## RIEDERALP



AM GROSSEN ALETSCHGLETSCHER

autofrei, schneesicher, mild

### Pauschalskiwochen

9.1.-6.2.1977 4 Januarwochen  
20.3.-3.4.1977 2 Märzwochen

alles eingeschlossen ab Fr. 354.- bis Fr. 602.-  
nur Skischule und Lifte Fr. 130.- (Dez. + Jan.), Fr. 140.- (März)

**Auskunft + Anmeldung**  
Verkehrsbüro  
3981 Riederalp, Tel. 028 5 33 66

GUT • GEMÜTLICH • GASTLICH



## START UND ZIEL

Ihrer Winterferien ist das Hotel Elite in Visp. Zermatt, Saas Fee, Grächen, Büchen und viele andere Skistationen liegen vor Ihrer Haustüre. Und dies zu Preisen wo Sie staunen werden. Verlangen Sie unser Winterprogramm.

JEAN-PIERRE + MARGRIT BAUDET  
BAHNHOFSTRASSE 9  
TEL 028 6 24 25  
TELEX 38 346

**visp**  
DAS STÄDTCHEN MIT DER FREUNDLICHEN NOTE



Prospectus et renseignements par votre agence de voyages, les offices de tourisme locaux ou l'Union valaisanne du tourisme, 1951 Sion, téléphone 027 2 21 02, télex 38 164

Auskunft und Prospekte sind bei den Reisebüros, den lokalen Verkehrsvereinen und dem Walliser Verkehrsverband, 1951 Sitten, Telefon 027 2 21 02, Telex 38 164, erhältlich

